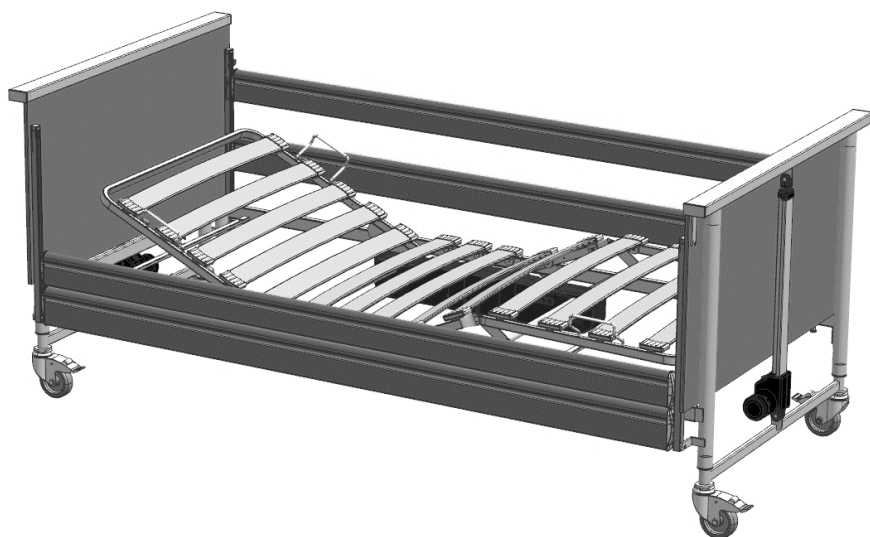


Negovalne postelje

- domiflex® 3

.bock[®]///



Spoštovani kupec,

z odločitvijo za nakup negovalne postelje podjetja Hermann Bock GmbH boste prejeli vzdržljiv izdelek za nego z vrhunsko funkcionalnostjo in najvišjo ravno varnosti.

Naše negovalne postelje z električnim pogonom zagotavljajo optimalno udobje med ležanjem in hkrati omogočajo strokovno nego. Poudarek dajejo osebi, ki potrebuje oskrbo, katere zaupanje je treba okrepiti, življenje pa zaščititi. S tem izdelkom za nego smo ustvarili pogoje za to.

Prosimo vas, da z doslednim upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo ter izvajanjem potrebnega vzdrževanja preprečite morebitne okvare in možnost nesreč.

A handwritten signature in black ink, reading 'Klaus Bock'. The signature is fluid and cursive, with the first name 'Klaus' and the last name 'Bock' clearly distinguishable.

Klaus Bock

Kazalo vsebine

1 Predgovor in splošne informacije	5
1.1 Namen	5
1.2 Kontraindikacije.....	6
1.3 Opredelitev skupin oseb.....	6
1.4 Obveznosti upravljavca	7
1.5 Varnostna navodila.....	8
1.6 Življenjska doba	9
1.7 Garancija.....	9
1.8 Tržni sklic	9
1.9 Zahteve glede mesta namestitve	10
1.10 Tipska ploščica negovalne postelje.....	11
1.11 Tipska ploščica ojačevalnikov 185 kg.....	11
2 Splošni opis delovanja	13
2.1 Upravljanje neprekinjenih stranskih letov.....	14
2.2 Dodatne različice stranskih letov.....	16
3 Električni sestavni deli.....	17
3.1 Pogonskeenote.....	17
3.2 Pozor: Električni pogon.....	18
3.3 Pogoni.....	19
3.4 Zunanji preklopni napajalnik SMPS	19
3.5 Priključki motorja	20
3.6 Priključki pogonskega sistema s posameznimi pogoni	20
3.7 Prikaz stanja delovanja zunanjega preklopnega napajalnika SMPS	20
3.8 Ročni upravljalnik	21
4 Zasnova in upravljanje	23
4.1 Tehnični podatki domiflex® 3	23
4.2 Serija modelov domiflex® 3	25
4.3 Videoposnetki montaže in namestitve	25
4.4 Montaže in namestitve domiflex® 3.....	26
4.5 domiflex® 3 – dodatni koraki za pritrditev ojačevalnikov 185 kg	31
4.6 domiflex® 3 – sistem za prevoz	32
4.7 domiflex® 3 – dodatni koraki za pritrditev podaljška postelje	37
4.8 Razstavljanje.....	38
4.9 Sprememba lokacije	39
4.10 Pogoji prevoza, skladiščenja in uporabe.....	39
4.11 Opombe o delovanju	39
4.12 Odstranjevanje med odpadke	40
4.13 Odpravljanje težav.....	40
5 Dodatna oprema	41
5.1 Posebne mere.....	41
5.2 Trapez s trikotnikom.....	42

5.3	Stranska varnostna podloga	43
5.4	Podaljšek stranske letve	43
5.5	Stojalo s prečko	43
5.6	Vzmetnice	44
6	Čiščenje, nega in razkuževanje	45
6.1	Čiščenje in nega	45
6.2	Razkuževanje	45
6.3	Preprečevanje nevarnosti.....	46
6.4	Strojno čiščenje	47
7	Smernice in proizvajalčeva izjava	50
7.1	Izjava EU o skladnosti	51
8	Varna uporaba v domačem okolju	52
9	Redni servisni pregledi	53

1 Predgovor in splošne informacije

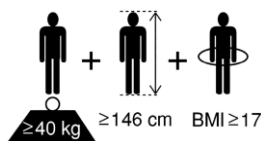
Različni sistemi negovalnih postelj podjetja Hermann Bock izpolnjujejo posebne zahteve za uporabo v negovalnih in terapevtskih ustanovah ter za nego na domu. Obenem je vsaka postelja zaradi zanesljive funkcionalnosti in trajnosti izjemno visokokakovostna. Ob pravilni uporabi in vzdrževanju je postelja ustrezno nezahtevna za vzdrževanje. Vsaka negovalna postelja podjetja Hermann Bock GmbH zapusti proizvodnjo šele po opravljenem preskusu kakovosti v končnem pregledu. Negovalne postelje so izdelane in preizkušene v skladu s trenutno veljavnimi standardi za negovalne postelje, ki se uporabljajo v medicini.

Negovalne postelje so skladne s standardom EN 60601-2-52. Električne komponente so skladne z varnostnim standardom EN 60601-1 za medicinske naprave. Negovalne postelje so medicinski pripomočki in se uvrščajo v razred 1.

V standardu so negovalne postelje razdeljene na pet različnih področij uporabe:

1. intenzivna nega v bolnišnici, postelja za intenzivno nego
2. akutna oskrba v bolnišnici ali drugi zdravstveni ustanovi, bolniška postelja v bolnišnici
3. dolgotrajna oskrba v medicinskem okolju, bolnišnična nega
4. oskrba na domu, tako imenovana »postelja za domačo oskrbo«
5. ambulantna oskrba

1.1 Namen



Negovalna postelja je primerna za osebe, ki potrebujejo nego, s telesno višino od 146 cm in minimalno težo 40 kg. Teža osebe ne sme presegati največje telesne teže, navedene na tipski tablici. Indeks telesne mase (BMI) mora biti večji ali enak 17.

Negovalna postelja se lahko uporablja v domovih za ostarele, negovalnih domovih in rehabilitacijskih ustanovah. Uporablja se za lajšanje invalidnosti ali za olajšanje življenjskih pogojev osebe, ki potrebuje oskrbo, in njenih negovancev. Poleg tega je bila negovalna postelja razvita kot udobna rešitev za domačo oskrbo oseb, ki potrebujejo nego, ter invalidov. Zato so spodaj opisane negovalne postelje namenjene uporabi v okoljih od 3 do 5. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno in je izvzeta iz morebitne odgovornosti.

Negovalna postelja je serijsko dobavljena brez funkcije Trendelenburgovega položaja. Funkcija Trendelenburgovega položaja je na voljo po izbiri za okolji uporabe 3 in 5.

Trendelenburgov položaj lahko uporablja le usposobljeno medicinsko osebje. Negovalne postelje za okolje uporabe 4 so opremljene z ročnim upravljalnikom, ki ne more upravljati Trendelenburgovega položaja.

Negovalna postelja ni primerna za uporabo v bolnišnicah. Prav tako ni namenjena prevozu bolnikov. Negovalne postelje so premične samo v bolnikovi sobi, tudi ko je bolnik v postelji – na primer zaradi čiščenja ali boljšega dostopa do bolnika.

Negovalna postelja je primerna za vnovično uporabo. Upoštevajte navodila za čiščenje, nego in razkuževanje v teh navodilih za montažo in uporabo. Prav tako je treba posebno pozornost nameniti informacijam o servisnih pregledih.

Pozor: Postelje nimajo posebnih možnosti priključitve za morebitno električno spajanje. Medicinske električne opreme, ki je z bolnikom povezana intravaskularno ali intrakardialno, se ne sme uporabljati. Upravljaec medicinskih pripomočkov je odgovoren za zagotavljanje, da kombinacija pripomočkov izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1.

Ta navodila za uporabo vsebujejo varnostna navodila. Vse osebe, ki ravnaajo s posteljami, morajo poznati vsebino teh navodil. Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnosti.

1.2 Kontraindikacije

Ta postelja je primerna le za bolnike/uporabnike, ki ne presegajo naslednjih minimalnih telesnih mer in teže:

- telesna višina je večja ali enaka 146 cm;
- teža je večja ali enaka 40 kg;
- indeks telesne mase je večji ali enak 17.

1.3 Opredelitev skupin oseb

Upravljaec

Upravljaec (npr. trgovine z medicinskimi pripomočki, specializirani trgovci, objekti in stroškovne enote) je vsaka fizična ali pravna oseba, ki uporablja postelje ali v imenu katere se postelja uporablja. Za navodila za pravilno ravnanje z izdelkom je vedno odgovoren upravljaec.

Uporabnik

Uporabniki so osebe, ki so zaradi svoje izobrazbe, izkušenj ali usposabljanja za izdelek pooblaščen za upravljanje negovalne postelje ali opravljanje del na njej. Uporabnik lahko prepozna ali se izogne morebitnim nevarnostim in oceni bolnikovo zdravstveno stanje.

Bolnik/oskrbovanec/laik

Osebe, ki potrebujejo oskrbo, ter invalidi in šibke osebe, ki ležijo v negovalni postelji. Upravljavec ali negovalno osebje mora ob vsaki novi namestitvi oskrbovanca poučiti o funkcijah postelje, ki so zanj pomembne. Navodilo, kako naj oskrbovanec ravna v primeru neugodnih okoliščin uporabe. Glejte poglavje »Varna uporaba v domačem okolju«.

Usposobljeno osebje

Usposobljeno osebje so zaposleni pri upravljavcu, ki so zaradi svojega usposabljanja ali navodil pooblaščen za dostavo, sestavljanje, razstavljanje in prevoz negovalne postelje. Te osebe so poleg uporabe, montaže in demontaže negovalne postelje seznanjene tudi s predpisi za čiščenje in razkuževanje negovalne postelje

1.4 Obveznosti upravljavca

V Nemčiji upoštevajte obveznosti upravljavca v skladu z Uredbo o upravljavcih medicinskih pripomočkov, da zagotovite dolgoročno varno delovanje tega medicinskega pripomočka brez nevarnosti. V drugih državah je treba upoštevati veljavne nacionalne predpise o obveznostih upravljavca.

Opozorite negovalno osebje glede mesta shranjevanja teh navodil za uporabo v skladu z Odredbo o upravljavcu medicinskih pripomočkov. V drugih državah je treba upoštevati veljavne nacionalne predpise. Pred prvo uporabo poučite negovalno osebje o varni uporabi negovalne postelje s pomočjo teh navodil za uporabo.

Seznanite negovalno osebje z možnimi nevarnostmi, če se negovalna postelja ne uporablja pravilno. To velja zlasti za ravnanje z električnimi pogoni in stranskimi letvami.

V skladu z Uredbo o upravljavcih medicinskih pripomočkov (MPBetreibV) morajo upravljavci evidentirati zaloge električno nastavljivih bolniških in negovalnih postelj (aktivni medicinski pripomočki) in voditi popis.

1.5 Varnostna navodila

Predvidena uporaba vseh gibljivih delov je prav tako pomembna za preprečevanje nevarnosti za osebo, ki potrebuje oskrbo, kot za varnost sorodnikov in/ali negovalnega osebja. Predpogoja za to sta pravilna montaža in uporaba negovalne postelje. Pri uporabi negovalne postelje je treba upoštevati tudi telesno konstitucijo negovanca ter vrsto in stopnjo invalidnosti.

Z uporabo funkcije zaklepanja se izognete nevarnostim zaradi nenamernih nastavitv motorja in nepravilnega delovanja. Ko uporabnik, npr. negovalno osebje ali skrbniki, zapusti prostor, je treba vse funkcije upravljanja negovalne postelje zakleniti s ključem ročnega upravljalnika. To storite tako, da ležišče najprej postavite v najnižji položaj in z ustreznim obratom ključa v ključavnici na zadnji strani aktivirate funkcijo zaklepanja. Odstranite ključ in preverite funkcije ročnega upravljalnika za dejansko zaklepanje v okviru varnostnega preverjanja.

Ta priporočila se uporabljajo zlasti,

- če negovanec sam ne more varno upravljati ročnega upravljalnika zaradi določene invalidnosti,
- ko lahko nenamerne prilagoditve ogrozijo negovanca ali negovalno osebje,
- so stranske letve v dvignjenem položaju in lahko pride do nevarnosti zagozditve in zmečkanja,
- so v prostoru s posteljo otroci brez nadzora starejše osebe.

Ko ročnega upravljalnika ne uporabljate, se vedno prepričajte, da je varno pritrjen na posteljo s kavljem za obešanje in da ne more izpasti.

Negovalno posteljo lahko upravlja le usposobljeno negovalno osebje ali sorodniki ali se z njo upravlja ob prisotnosti usposobljenih oseb.

Pri nastavljanju ležišča je treba še posebej paziti, da se v območju nastavitve v stranskih letvah ne znajdejo okončine. Tudi če so nastavljene stranske letve, je treba paziti, da je negovanec v pravilnem ležečem položaju.

Pred električno nastavitvijo vedno preverite, ali so med podnožjem in predelom za glavo ali noge v območju nastavitve posamezne okončine ali celo osebe ali hišni ljubljenci med tlemi in dvignjenim ležiščem. Na teh mestih obstaja še posebej velika nevarnost zmečkanja. Vedno bodite pozorni tudi na predmete, ki so v bližini negovalne postelje ali celo pod njo. Lahko pride do poškodb.

Dovoljena teža bolnika je odvisna od skupne teže dodatne opreme (vzmetnic ali dodatne medicinske električne opreme), ki je sočasno pritrjena. Varno delovno obremenitev preverite na tipski ploščici na okvirju ležišča.

Servisa in vzdrževanja ne smete opravljati, ko je negovalna postelja v uporabi.

Negovalna postelja se lahko uporablja samo za nego in nameščanje oseb. Možnosti nastavitve na strani za glavo in noge so namenjene izključno spreminjanju položaja ustreznega dela bolnikovega telesa. Negovalno posteljo lahko uporabljate le za predvideni namen in je ne smete uporabljati za napačen namen ali na nepravilen način.

V primeru nepravilnega delovanja ali funkcionalne okvare je treba osebe v negovalni postelji takoj odstraniti iz negovalne postelje. Uporaba nezdružljivih stranskih letev lahko povzroči zagostitev. Če želite negovalno posteljo ustaviti in varno prekiniti njeno delovanje, izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Ko uporabnik, npr. negovalno osebje ali skrbniki, zapustijo sobo, je treba ležišče premakniti v najnižji položaj, da se zmanjša nevarnost poškodb, če bolnik pade.

Ko uporabnik, npr. negovalno osebje ali skrbniki, zapusti prostor, je treba vse funkcije upravljanja negovalne postelje zakleniti s ključem ročnega upravljalnika.

1.6 Življenjska doba

Ta negovalna postelja je bila razvita, zasnovana in izdelana za varno dolgotrajno delovanje. Ob pravilnem upravljanju in uporabi je pričakovana življenjska doba te negovalne postelje do 10 let. Življenjska doba je odvisna od pogojev in pogostosti uporabe.

1.7 Garancija

Za garancijske zahteve za negovalne postelje se obrnite na kontaktno osebo. Nepooblaščen tehnične spremembe na izdelku razveljavijo vse garancijske zahtevke.

1.8 Tržni sklic

Ta izdelek ni odobren za severnoameriški trg, zlasti za Združene države Amerike (ZDA). Proizvajalec prepoveduje distribucijo in uporabo negovalne postelje na teh trgih, tudi prek tretjih oseb.

1.9 Zahteve glede mesta namestitve

Podjetje Hermann Bock GmbH ne odgovarja za morebitne poškodbe, ki lahko nastanejo na tleh zaradi vsakodnevne uporabe. Da bi se izognili vdolbinam na tleh, mora podlaga ustrezati priporočilom FEB – Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e. V. (Strokovno združenje proizvajalcev prožnih talnih oblog). V ta namen si lahko ogledate tehnične informacije FEB št. 3.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Če sočasno uporabljate električne naprave, lahko pride do majhnih elektromagnetnih interakcij teh električnih naprav, zlasti v neposredni bližini postelje, pripravljene za uporabo, npr. šum radijskega sprejemnika. V takšnih redkih primerih povečajte razdaljo med enotama, ne uporabljajte iste vtičnice ali začasno izklopite motečo ali moteno enoto. Izogibajte se uporabi negovalne postelje z električno in medicinsko opremo. Če se uporabi dodatne opreme ni mogoče izogniti, mora usposobljeno osebje med celotnim postopkom preverjati pravilno delovanje postelje in vse dodatne opreme. Poleg potrebne nastavitve je treba za čas delovanja dodatnih naprav deaktivirati funkcije postelje z vgrajeno funkcijo zaklepanja ročnega upravljalnika.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Poskrbite, da bo negovalna postelja primerno oddaljena od zaves, žaluzij, grelnikov in električnih vtičnic ter da zdravila, vrvice, gumice, majhne igrače ali drugi majhni predmeti, kot je denar, ne bodo dosegljivi z nobenega mesta v negovalni postelji.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Prepričajte se, da je negovalna postelja nameščena tako, da je omogočen preprost dostop do napajalne enote, da bi lahko negovalno posteljo odklopili od električnega napajanja.

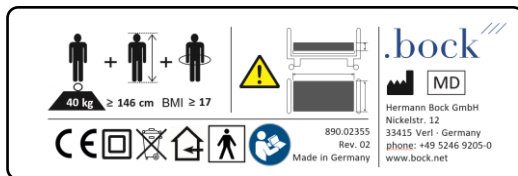
1.10 Tipska ploščica negovalne postelje

Vsaka negovalna postelja je označena z individualno in splošno tipsko ploščico.

Individualna in splošna tipska ploščica

- (1) **Modell: XXX**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. XXXXXXXX - XXX
 (4) XXX - XXX V ~ XX/XX Hz max. X - X A
 (5) ED XX % (X min ON / X min OFF)
 (6) Antr.- Schutzart IPXX
- Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500
- REV.XX

Made in Germany



- (1) Oznaka modela
 (2) Datum izdelave: Leto – mesec – dan
 (3) Serijska številka: Številka naročila – zaporedna številka
 (4) Omrežna napetost, omrežna frekvenca in tokovna poraba
 (5) Delovni cikel
 (6) Vrsta zaščite pogona
 (7) Proizvajalec
 (8) Varna delovna obremenitev
 (9) Največja teža bolnika
 (10) Lastna teža postelje

- (8) = XXX kg
 (9) = XXX kg
 (10) = XX kg
- REV.XX

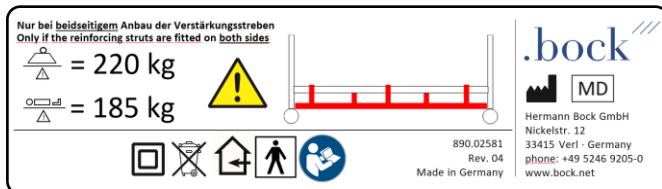
1.11 Tipska ploščica ojačevalnikov 185 kg

Vsak ojačevalnik je označen z individualno in splošno tipsko ploščico.

Individualna in splošna tipska ploščica

- (1) **Modell: Verstärkungsstrebe**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. XXXXXXXX - XXX
- Gesamtgewicht = XX kg
- Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500
- REV.XX

Made in Germany



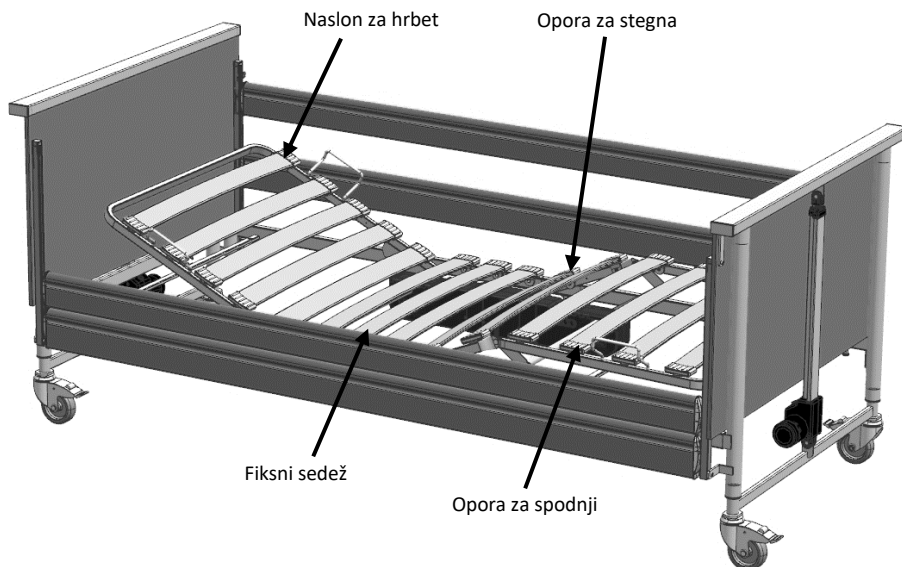
- (1) Oznaka modela
 (2) Datum izdelave: Leto – mesec – dan
 (3) Serijska številka: Številka naročila – zaporedna številka
 (4) Lastna teža postelje
 (5) Proizvajalec
 (6) Varna delovna obremenitev
 (7) Največja teža bolnika

Razlaga simbolov:

	Znak skladnosti v skladu z Odlokom o medicinskih pripomočkih
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Izdelek je treba v Evropski uniji predati v ločeno zbiranje odpadkov. Izdelka ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
	Del za medicinsko uporabo tipa BF
	Uporabljajte le v suhih prostorih
	Zaščitni razred II (dvojna izolacija, zaščitna izolacija)
IPX4	Zaščita električne opreme pred brizganjem vode
	Največja teža bolnika
	Varna delovna obremenitev
	Lastna teža negovalne postelje/ojačevalnikov
MD	Označevanje medicinskega pripomočka
	Skupina bolnikov
	Upoštevajte navodila za velikost in debelino ležišča
	Naslov proizvajalca

2 Splošni opis delovanja

Konstruktivna zasnova in funkcija



Protikorozijska zaščita

Negovalne postelje podjetja Hermann Bock GmbH so razvite in izdelane tako, da lahko varno delujejo dolgo. Zato so vsi materiali, pri katerih se lahko pojavi korozija, ustrezno zaščiteni. Vsi kovinski deli so površinsko zaščiteni. Jekleni deli so pocinkani ali emajlirani s prašnim premazom PES, aluminijasti profili pa so anodizirani.

Ležišče s 4 funkcionalnimi področji

Ležišče je standardno sestavljeno iz udobnega lamelnega okvirja (lahko je opremljeno tudi z aluminijastimi letvami) in je razdeljeno na štiri funkcionalna območja: naslon za hrbet, fiksni sedež, opora za stegna in opora za spodnji del noge.

Celoten okvir ležišča je izdelan iz jeklenih cevi. Jeklene cevi so na zunanji strani emajlirane s prašnim premazom PES. Električno, brezstopenjsko prilagajanje višine ležišča omogočajo motorji na enosmerni tok z zaščitno nizko napetostjo od 29 do 35 V, ki se krmilijo prek preproste tipkovnice ročnega upravljalnika. Naslon za hrbet je mogoče električno nastaviti. Nožni del je sestavljen iz dvodelnega nosilca za noge. S pritiskom na gumb lahko z ročnim upravljalnikom brezstopenjsko nastavite vsak posamezen položaj.

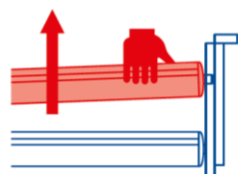
Podvozje

Višina negovalnih postelj se uravnava z dvema nastavljivima deloma za uravnavanje višine. Površina cevaste jeklene konstrukcije je emajlirana s prašnim premazom PES.

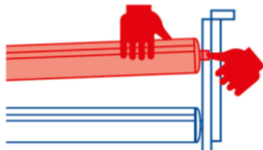
Stranska zaščita

Vsaka negovalna postelja je lahko na obeh straneh opremljena z dvema stranskima letvama na posebni varnostni višini. Stranski letvi potekata po vodilu in ju je mogoče dvigniti ali spustiti s sprostitevni gumbom. Drsni deli se zaradi blažilnika udarcev premikajo zelo gladko, na koncih pa so opremljeni s funkcionalnim zaključkom. Ergonomsko oblikovan gumb za sprostitvev omogoča preprosto upravljanje stranske letve.

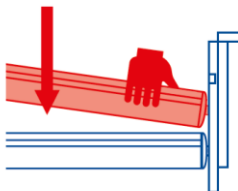
2.1 Upravljanje neprekinjenih stranskih letev



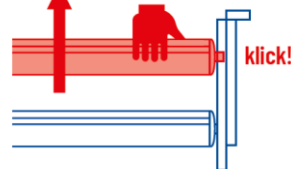
1. korak: Primite ročaj in ga rahlo dvignite
Schritt 1: Heim greifen und leicht anheben.



2. korak: Pritisk sprostitvenega gumba.
Upoštevajte: Obvezno rahlo dvignite stransko lettev in šele nato pritisnete sprostitveni gumb.
leicht an und drücken dann erst den Auslöseknopf!



3. korak: Spuščanje navzdol.
Upoštevajte: obe strani je treba spustiti.



Namestitev v najvišji položaj kot zaščita pred padcem:
Stransko lettev povlecite navzgor, dokler se na koncih slišno ne

Sprostitevni gumb za nastavitev neprekinjene stranske letve je nad zgornjo stransko letvijo v vozni tirnici.

Če je treba stranske letve spustiti, primite za utor ročaja na zgornji stranski letvi, **rahlo dvignite stransko lettev** in pritisnite sprostitveni gumb z ene strani dela za glavo ali noge. Stranska letev se sprostí na ustrezni strani in jo je mogoče preprosto spustiti do zaustavitve. Stranska letev je zdaj diagonalno nameščena. Če želite spustiti tudi drugo stran, morate na enak način opraviti

prej opisane korake na drugi strani. Stranska letev je zdaj v spuščnem položaju.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Obvezno rahlo dvignite stransko letev in šele nato pritisnete sprostitveni gumb. Če tega ne boste upoštevali, se bo sprožilec poškodoval.

Če je treba stransko letev postaviti v zgornji položaj kot zaščito pred padcem, primite zgornjo stransko letev na sredini utora ročaja in jo povlecite navzgor, dokler na obeh koncih slišno ne zaskoči. Stranska letev je zdaj v dvignjenem položaju.

Stranske letve se uporabljajo predvsem za zaščito pred padcem. Pri zelo izčrpanih negovancih stranske letve ne zagotavljajo več ustrezne zaščite, zato je treba sprejeti dodatne zaščitne ukrepe, na primer z dodatno pritrditvijo potisnega oblazinjenja stranskih letev (dodatna oprema).

Razdalja med neprekinjenimi stranskimi letvami mora biti manjša od 12 cm. Pri uporabi neprekinjenih stranskih letev te ne smejo ostati v diagonalnem položaju.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Pri upravljanju stranskih letev morate biti vedno zelo previdni, saj lahko hitro zmečkate prste.

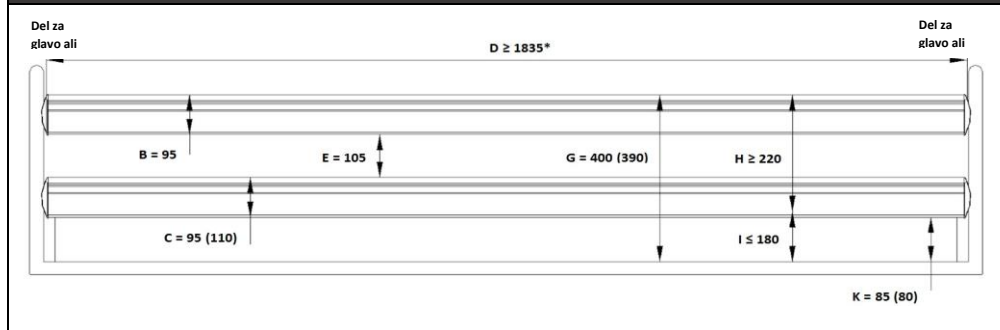
Stranske letve uporabljajte le v skladu z opisanim načinom upravljanja. Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči večje tveganje in ni dovoljena. Uporabljajte samo originalne stranske letve Bock. Uporabljajte le tehnično brezhibne in nepoškodovane stranske letve z dovoljenimi dimenzijami razmika. Prepričajte se, da so stranske letve dobro pritrjene.

Pred namestitvijo stranske letve in vsako novo uporabo preverite vse mehanske dele na posteljnem ogrodju in stranski letvi, ki omogočajo pritrditev stranske letve, za morebitne poškodbe.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Pri nastavljanju hrbtnih opore in opore za stegna upoštevajte povečano nevarnost zagozditve zaradi vpete stranske letve.

Slika 1: Neprekinjene lesene/jeklene stranske letve, dvodelne



Vse mere so v mm. * Odvisno od dolžine ležišča. Mera v oklepaju ni obvezna

Legenda

Opis območja	
A	Razdalja med vzglavjem in stransko letvijo
B	Višina 1 stranske letve
C	Višina 2 stranske letve
D	Širina 1 stranske letve
E	Razdalja med elementi v stranski letvi
F	Razdalja med deljenimi stranskimi letvami
G	Razdalja med ležiščem in zgornjim robom stranske letve
H	Višina zgornjega roba stranske letve nad vzmetnico brez kompresije
I	Debelina vzmetnice za predvideno uporabo
J	Širina 2 stranske letve
K	Najmanjša dimenzija med stransko letvijo in ležiščem
L	Razdalja med delom za noge in stransko letvijo

2.2 Dodatne različice stranskih letev

Pri modelu domiflex® 3 se lahko uporabi stranska letev SR2. Stranski letvi SR2 so priložena lastna navodila za namestitev in uporabo stranske letve.

3 Električni sestavni deli

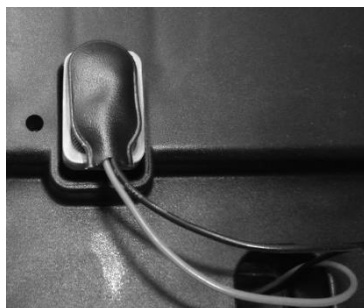
3.1 Pogonskeenote

Glede na model je pogonska enota sestavljena iz motorja, v katerem sta dve ločeni pogonski enoti za električno gibljivo nastavitev naslona za hrbet in naslona za noge. Nastavitev ravni postelje se izvede s posameznim pogonom v ustreznem delu za uravnavanje. Motorji in ročni upravljalnik so priključeni na krmilno enoto v notranjosti. V priključnem napajalniku se vhodna napetost pretvori v zaščitno nizko napetost največ 35 V enosmernega toka. Motorji in ročni upravljalnik delujejo pri tej varni nizki napetosti. Kabli so dvojno izolirani, priključni napajalnik pa ima primarno varovalko.

Notranji zasilni spust se izvede z dvema 9-voltnima baterijama. Poleg tega nastavitev moči zagotavlja stalno delovno hitrost. Varnostna zmogljivost tako ustreza zaščitnemu razredu II, zaščita pred vlago pa zaščitnemu razredu IPX4.

Največji delovni cikel je naveden na postelji (tipski ploščici). Na primer, 10 % ED (delovni cikel) (2 min. ON/18 min. OFF) pomeni, da lahko vsaka električna prilagoditev deluje največ 2 minuti v 20 minutah (zaščita pred pregrevanjem).

Če se prekorači najdaljši čas nastavitve dveh minut, na primer zaradi nenehnega poigravanja z ročnim upravljalnikom, in se motorji pogona pregrejejo, toplotna varovalka nemudoma popolnoma izklopi napajanje negovalne postelje. Po približno eni uri hlajenja se napajanje samodejno obnovi.



9-voltna baterija za zasilni spust (motor)

Če se dvižni pogoni ne premikajo sinhrono in zaradi tega pride do nagnjenega položaja ležišča, premaknite višino ležišča v zgornji ali spodnji končni položaj. To omogoča samodejno izravnavo obeh dvižnih pogonov in s tem vodoravno ležišče.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

9-voltna baterije v krmilni enoti je treba enkrat letno pregledati, da se zagotovi njihovo pravilno delovanje, in jih po potrebi zamenjati. Poleg tega je treba izvajati redne vizualne preglede.

3.2 Pozor: Električni pogon

Električno upravljana negovalna postelja omogoča osebi, ki potrebuje oskrbo, da s svojimi številnimi funkcijami znatno psihično in fizično podpira proces okrevanja, hkrati pa lajša bolečine. Električno krmiljene postelje kot medicinski pripomočki zahtevajo posebno pozornost glede stalnega varnostnega preverjanja. To vključuje varno ravnanje s posteljo, dnevno preverjanje električne opreme ter ustrezno vzdrževanje in čiščenje.

Da bi se izognili poškodbam kablov, jih je treba položiti zunaj območja, kjer lahko pride do poškodb. Prav tako se je treba izogibati stiku z robovi. Da bi se izognili nevarnosti poškodb zaradi električnega udara, je treba odpraviti možnost previsoke napetosti ob dotiku. Te možnosti so prisotne zlasti, če je bil poškodovan priključni kabel, če so prisotni nedopustni in preveliki uhajajoči tokovi ali če je v ohišje motorja prodrla tekočina, na primer zaradi neustreznega čiščenja. Te poškodbe lahko povzročijo nepravilno delovanje nadzornega sistema in posledično nenamerno premikanje posameznih elementov postelje, kar povečuje tveganje za poškodbe negovanca in uporabnika.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Vse pogonske komponente se ne smejo odpreti!

Odpravljanje težav ali zamenjavo posameznih električnih sestavnih delov lahko opravi le posebej pooblaščen usposobljeno osebje.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Kablov ne smete stisniti. Nastavitev gibljivih delov se lahko uporablja samo za predvideno uporabo. Podjetje Hermann Bock GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za nedovoljene tehnične spremembe.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

V nobenem primeru ne poskušajte sami odpravljati napak na električni opremi, saj lahko pride do življenjske ogroženosti! Odpravo napake prepustite službi za stranke podjetja Hermann Bock GmbH ali pooblaščenim električarjem v skladu z vsemi ustreznimi predpisi VDE in varnostnimi določbami.

3.3 Pogoni

Domiflex® 3 je opremljen s pogoni podjetja Limoss (pogonski sistem z zunanjim napajanjem). Glede na različico je domiflex® 3 opremljen z motorjem v ležišču ali z ločenim individualnim pogonom za vzglavno in nožno tirnico.

Motor za brezstopenjsko nastavitev ležišča in linearni pogon kot enojni pogon za nastavitev višine delov za uravnavanje ali nastavitev ležišča sta sestavljena iz štirih glavnih sestavnih delov.

- Ohišje
- Motor
- Pogon
- Vreteno z matico

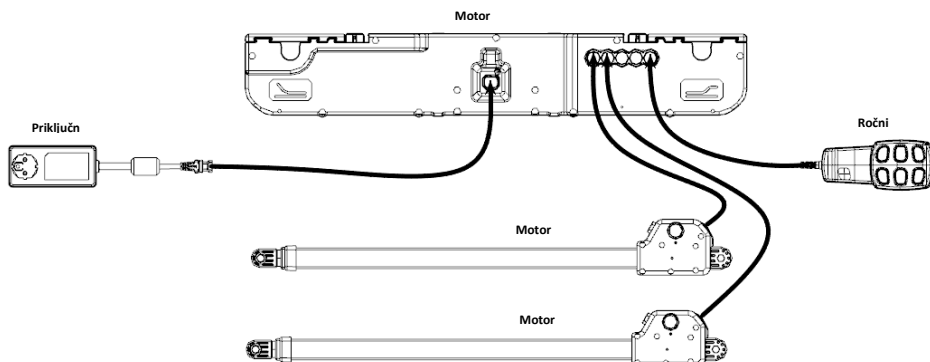
Načelo ohišja motorja in enojnega pogona zagotavlja trajno delovanje vseh pogonskih komponent. Posebno načelo zasnove temelji na dveh ohišjih, ki absorbirajo silo. Zasnova notranjosti ohišja je s svojo podrobno notranjo konstrukcijo bistveni pogoj za natančno namestitvev pogonske tehnologije. Posebej preprosta montaža/demontaža in priročen prostor za namestitev baterije za spust v sili in krmilne elektronike. Ohišje motorja odlikuje močan stranski drsnik.

3.4 Zunanji preklopni napajalnik SMPS

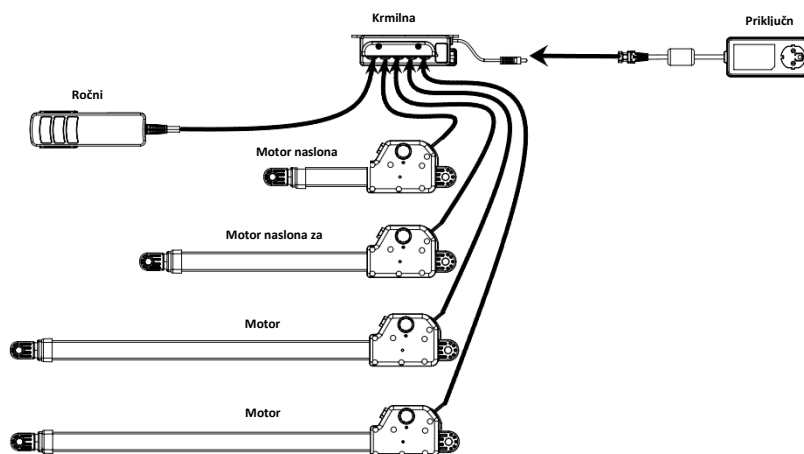
Pogon ima primarno varovalko v napajalni enoti in funkcijo za spust v sili. Priključni napajalnik SMPS (Switch-Mode-Power-Supply) je elektronski transformator, ki se pod obremenitvijo le rahlo segreje in ima vgrajen elektronski nadzor moči. To zagotavlja konstantno napetost do končne obremenitve (brez izgube hitrosti) in visoko zaščito pred preobremenitvijo. Zunanji transformator zagotavlja varnost že v vtičnici, saj omrežno napetost pretvori neposredno v varnostno zelo nizko napetost, s katero deluje postelja. Na napajalni kabel je priključen z vtično spojko, tako da ga je v primeru okvare mogoče zamenjati ločeno.

Priključni napajalnik je skladen z evropskimi direktivami za gospodinske električne aparate, zato ima tudi v stanju pripravljenosti nizko porabo energije, največ 0,5 W, in se lahko uporablja po vsem svetu z različnimi vhodnimi napetostmi od 100 V do 240 V. Elektromagnetnih izmeničnih polj na napajalni enoti SMPS ni mogoče izmeriti in so med delovanjem (zaradi zelo nizke enosmerne napetosti) še manjša kot takrat, ko je enota izklopljena iz električnega omrežja.

3.5 Priključki motorja



3.6 Priključki pogonskega sistema s posameznimi pogoni



3.7 Prikaz stanja delovanja zunanje preklopne napajalnika SMPS

Preklopni napajalnik SMPS ima lučko LED, ki lahko označuje naslednja stanja delovanja:

- Lučka LED sveti: pripravljeno za delovanje
- Lučka LED ne sveti: izpraznjeno, ni priključeno
- Lučka LED utripa: napaka, toplotna preobremenitev ali kratek stik

Ko odklopite omrežni vtič ali povezavo z motorjem, lučka LED »zažari« in nato ugasne.

3.8 Ročni upravljalnik

Ročni upravljalnik je opremljen z vgrajeno napravo za zaklepanje, ki omogoča negovalnemu osebju, da s ključem popolnoma ali delno zaklene ročni upravljalnik za njegovo delovanje.

Ročni upravljalnik z možnostjo zaklepanja, zaščita pred prvo napako

Ergonomsko oblikovan ročni upravljalnik omogoča upravljanje osnovnih funkcij z dotikom na šest ali deset velikih in preprostih tipk za upravljanje. Posamezne tipke za upravljanje so označene z ustreznimi simboli. Aktuatorji delujejo, dokler držite pritisnjeno ustrezno tipko. Navit kabel zagotavlja potrebno svobodo gibanja med delovanjem.

Z napravo za obešanje, nameščeno na hrbtni strani, lahko ročni upravljalnik obesite na negovalno posteljo – zlasti med čiščenjem in nego. Na ta način se izognete morebitnemu motečemu položaju ročnega upravljalnika, saj ga preprosto pripnete kamorkoli na posteljo.



Hrbtni del navzgor



Hrbtni del navzdol



Del za spodnji del noge navzgor



Del za spodnji del noge navzdol



Ležišče navzgor



Ležišče navzdol



Položaj nog navzdol (proti

Trendelenburgovemu položaju) *



Položaj glave navzdol (Trendelenburgov

položaj) *



Položaj udobnega sedenja * (samo

navzgor **)



Omogočanje funkcije nizkega položaja *



Vkllop/izkllop osvetlitve *

* na voljo glede na model

** Položaj udobnega sedenja omogoča le premikanje navzgor. Vse nastavljene položaje je treba znižati ločeno.

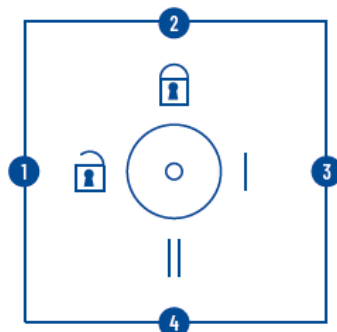
Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Najdaljši delovni cikel 2 minuti ne sme biti presežen. Nato je treba upoštevati najmanj 18-minutni odmor.

Ročni upravljalnik – funkcije zaklepanja

Ročni upravljalnik ima vgrajeno napravo za zaklepanje, ki jo je mogoče aktivirati in deaktivirati s pripadajočim ključem. Če želite zakleniti celotno električno funkcijo, vstavite ključ v ključavnico na zadnji strani in ga ustrezno obrnite, da vklopite ali izklopite funkcijo zaklepanja.

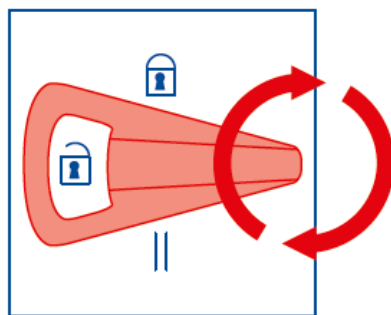
Naprava za zaklepanje 1 (standardno)



Naprava za

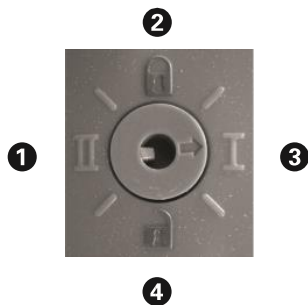
1, 3, 4:
Vse funkcije so
izvedljive

2:
Vse funkcije
ročnega
upravljalnika so



Ključ za zaklepanje

Naprava za zaklepanje 2 (možnost funkcije Trendelenburgovega položaja)



1	Zaklenjena je samo funkcija
2	Vse funkcije ročnega upravljalnika so
3 + 4	Vse funkcije so izvedljive (vključno s funkcijo Trendelenburgovega položaja, če ie na voljo)

4 Zasnova in upravljanje

4.1 Tehnični podatki domiflex® 3

Tehnični podatki	domiflex® 3		
	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Mera ležišča: cm	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Zunanje mere: cm (Š x V x D)	103 x 90,7 x 190,7 (210,7)	103 x 90,7 x 210,7 (230,7)	113 x 90,7 x 210,7 (230,7)
varna delovna obremenitev: kg	190	190	190
največja teža osebe: kg	155	155	155
Nastavitev višine: cm	35 - 80	35 - 80	35 - 80
Dolžina naslona za hrbet: cm	66	66	66
Dolžina naslona s kompenzacijo vzmetnice: cm	-	77,5	77,5
Dostopnost z dvigalom: cm	> 15	> 15	> 15
Raven hrupa: dB(A)	< 65	< 65	< 65
Kot prilagajanja			
Naslon za hrbet	70°	70°	70°
Opora za stegna	42°	42°	42°
Opora za spodnji del noge	16°	16°	16°
Trendelenburgov položaj	15°	15°	15°
Teže			
Skupaj z leseno stransko letvijo: kg	73,9 (75,8)	77,8 (79,7)	80,8 (82,7)
Ležišče – vzglavje: kg	18,6	18,6	18,6
Ležišče – vznožje: kg	10,0 (11,0)	11,0 (12,0)	12,0 (13,0)
Končni del: kg	19,6	19,6	20,6
Lesena stranska letev (par): kg	8,1 (9)	9 (9,9)	9 (9,9)
Električni podatki			
Vhodna napetost: V	100-240	100-240	100-240
Frekvenca: Hz	50/60	50/60	50/60
največja poraba toka: A	2,1-0,9	2,1-0,9	2,1-0,9

Vsi podatki v oklepajih se nanašajo na negovalno posteljo domiflex® 3 z nameščenim podaljškom postelje.

Vsi deli in podatki se nenehno razvijajo, zato lahko odstopajo od navedenih podatkov. Tehnični podatki različic se lahko razlikujejo.

Tehnični podatki		domiflex® 3 z ojačitvami 185 kg	
Mera ležišča: cm	90 x 200	100 x 200	
Zunanje mere: cm (Š x V x D)	103 x 90,7 x 210,7	113 x 90,7 x 210,7	
varna delovna obremenitev: kg	220	220	
največja teža osebe: kg	185	185	
Nastavitev višine: cm	35 - 80	35 - 80	
Dolžina naslona za hrbet: cm	66	66	
Dolžina kompenzacije ležišča: cm	-	-	
Dostopnost z dvigalom: cm	> 15	> 15	
Raven hrupa: dB(A)	< 65	< 65	
Kot prilagajanja			
Naslon za hrbet	70°	70°	
Opora za spodnji del noge	16°	16°	
Trendelenburgov položaj	15°	15°	
Teže			
Skupaj z leseno stransko letvijo: kg	89,2	92,2	
Ležišče – vzglavje: kg	18,6	18,6	
Ležišče – vznožje: kg	11,0	12,0	
Končni del: kg	19,6	20,6	
Ojačevalnik (par): kg	11,4	11,4	
Lesena stranska letev (par): kg	9	9	
Električni podatki			
Vhodna napetost: V	100-240	100-240	
Frekvenca: Hz	50/60	50/60	
največja poraba toka: A	2,1-0,9	2,1-0,9	

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Pri modelu domiflex® 3 z ojačevalniki uporaba podaljška za posteljo ni mogoča.

Vsi deli in podatki se nenehno razvijajo, zato lahko odstopajo od navedenih podatkov. Tehnični podatki različic se lahko razlikujejo.

4.2 Serija modelov domiflex® 3

Serija modelov domiflex® 3, ki jo sestavljata modela domiflex® 3 in domiflex® 3 z ojačevalnikom, je bila posebej zasnovana za izpolnjevanje zahtev vsakodnevne neprekinjene uporabe pri oskrbi na domu. Zgoraj omenjena modela nudita visoko raven udobja pri ležanju šibkim, bolnim in invalidnim osebam, ki potrebujejo oskrbo, hkrati pa s preprostim upravljanjem podpirata optimalno oskrbo.

Serija modelov domiflex® 3:

- ni primerna za uporabo v bolnišnicah.
- Pod določenimi pogoji (po potrebi) se lahko model v medicinske namene uporablja z drugimi električnimi medicinskimi pripomočki (npr. sesalnimi napravami, ultrazvočnimi nebulizatorji, sistemi za hranjenje, antidekubitusni sistemi, koncentratorji kisika itd.). V tem primeru mora usposobljeno osebje med celotnim postopkom preverjati pravilno delovanje postelje in vse dodatne opreme. Poleg potrebne nastavitve je treba za čas delovanja dodatnih naprav deaktivirati funkcije postelje z vgrajeno funkcijo zaklepanja ročnega upravljalnika.

Pozor: Negovalna postelja nima posebnih možnosti priključitve za morebitno električno izravnavo. Medicinske električne opreme, ki je z bolnikom povezana intravaskularno ali intrakardialno, se ne sme uporabljati. Upravljaivec medicinskih pripomočkov je odgovoren za zagotavljanje, da kombinacija pripomočkov izpolnjuje zahteve standarda EN 60601-1.

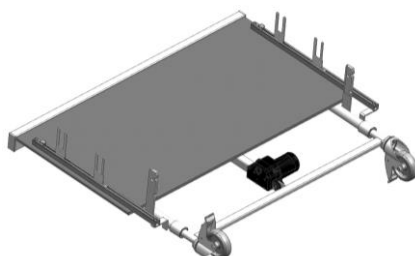
4.3 Videoposnetki montaže in namestitve

- Videoposnetek montaže domiflex®
- Videoposnetek sestave podaljška z
- Videoposnetek sestave ojačevalnik
- Prevoz



4.4 Montáže in namestitev domiflex® 3

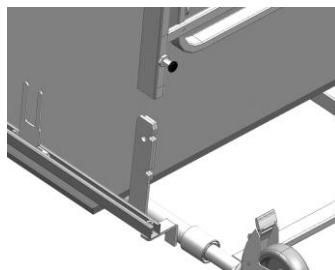
Končni del postavite na tla, kot je prikazano na sliki desno. Pred začetkom montaže popolnoma odstranite vse ostanke embalaže (vključno s kabelskimi vezmi).

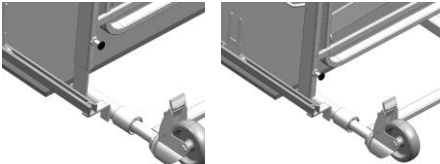


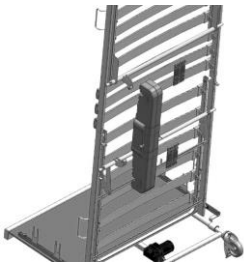
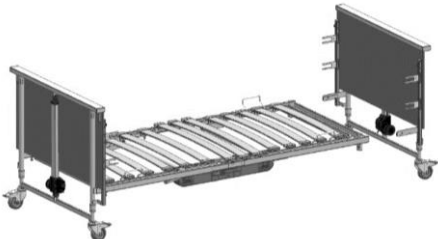
Primate ležišče na strani za noge, ki nima držala za trapez. Napenjalne kljuke je treba pred vstavitvijo postaviti v zaklepni položaj, da se lahko ležišče popolnoma odpre.

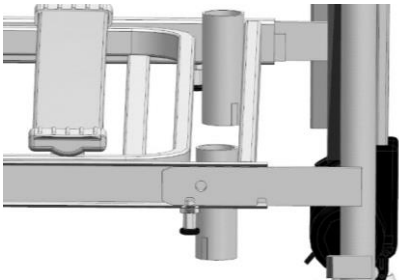
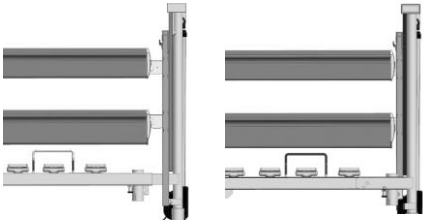


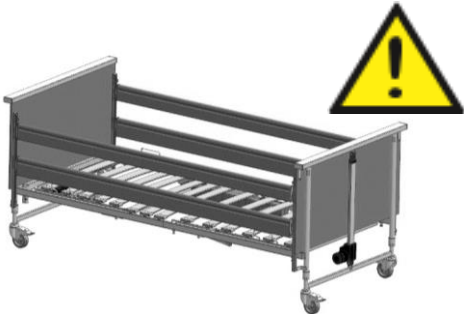
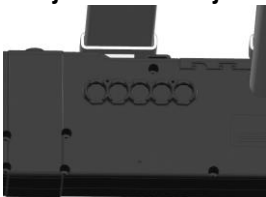
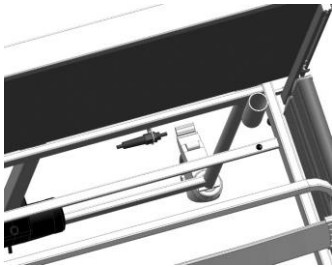
Ležišče povežite s končnim delom tako, da ležišče namestite na pritrdilne jezičke priključka. Nekoliko poševna postavitev olajša iskanje priključnih elementov, montaža pa je lažja



Pazite, da je priključek brez orodja priključen do druge pritrdilne točke. Nato vrnite napenjalno kljuko v položaj, v kateri je zaskočena.	
Preverite pravilno povezavo ležišča s končnim delom. Napenjalna kljuka mora biti zaskočena.	
Primate ležišče na strani glave.	
Položite ležišče na strani glave na ležišče na strani noge, priključek brez orodja se mora zaskočiti. Nekoliko poševna postavitev olajša iskanje priključnih elementov, montaža pa je lažja.	
Naslednji koraki veljajo samo za različico domiflex® 3 z motorjem	

Če želite sestaviti motor, primite motor in obe pokrivni plošči.	
Motor potisnite čez odmične gredi motorja. Simboli in priključni kabli morajo biti usmerjeni navznoter.	
Pokrivne plošče potisnite bočno v ključavnico motorja.	
Sestavljanje motorja je končano. Posamezni pogoni so trajno vgrajeni in jih je treba priključiti le med montažo.	
Vzemite drugi končni del.	

Končni del potisnite v ležišče na strani glave, dokler se prvič ne zatakne. To je položaj za namestitev in odstranitev stranskih letev.	
Namestite stranske letve. Lahko jih namestite v diagonalnem položaju. Na čepih (zaključnih pokrovih) poiščite oznaki »zgoraj« in »spodaj«. S tem je označeno, ali gre za zgornjo ali spodnjo letev. Tudi spodnja letev je višja.	
Dvignite vse stranske letve.	
Nato potisnite končni del v drugi položaj zaskočitve priključka brez orodja. To je končni položaj zaskočitve.	

Preverite, ali so vsi priključki brez orodja varno zaskočeni. <u>Prepričajte se, da so napenjalne kljuke zaskočene.</u>	
Priključite pogone v skladu s pregledom v poglavju 3.5 ali 3.6, odvisno od različice. Kabli morajo biti speljani nad vmesnimi cevmi dvigalnih delov.	Priključki na motorju:  Krmilna enota za posamezne pogone: 
Omrežni kabel je treba privijačiti na odprtino ležišča z razbremenilnikom napetosti, ki je nameščen na kablu.	

Trapez vstavite v držalo, če je na voljo.
Prepričajte se, da je zaklenjen z matico.
Opravite preskus delovanja negovalne
postelje, ki vključuje nastavitev ležišča in
nastavitev višine.

Domiflex® 3 je zdaj pripravljen za
uporabo.



Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

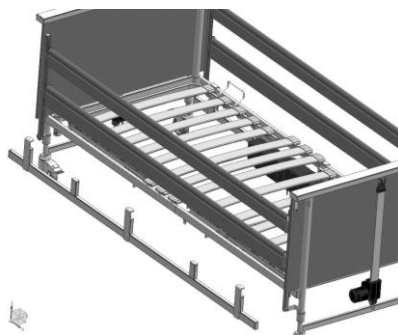
Pred začetkom uporabe negovalne postelje še enkrat preverite vse vijake povezave in
priključke brez orodja.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Kablov ne smete stisniti. Nastavitev gibljivih delov se lahko uporablja samo za predvideno
uporabo. Podjetje Hermann Bock GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za nedovoljene
tehnične spremembe.

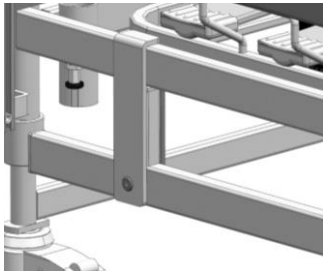
4.5 domiflex® 3 – dodatni koraki za pritrditev ojačevalnikov 185 kg

Za domiflex® 3 z ojačevalniki odstranite
ojačevalnike iz embalaže.

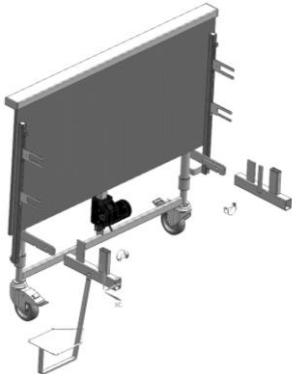


Na okvir postelje pritrdite ojačevalnike in
jih pritrdite s priloženimi vijaki.

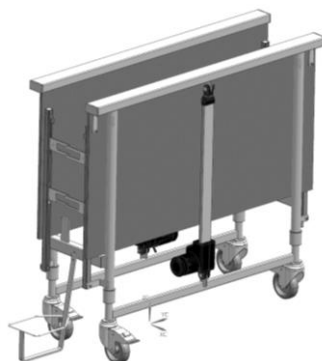


Trdno zategnite vijračno povezavo.	
<u>Prepričajte se, da so napenjalne kljuke na obeh straneh nameščene.</u> Domiflex® 3 je zdaj skupaj z ojačevalniki pripravljen za uporabo.	

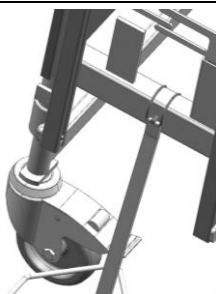
4.6 domiflex® 3 – sistem za prevoz

Sistem za prevoz je sestavljen iz dveh povezovalnih kosov, ki s cevno sponko ustvarita povezavo med končnima deloma.	
---	--

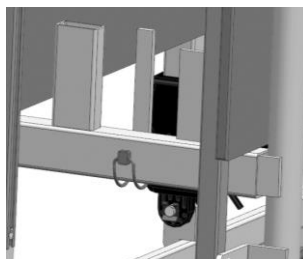
Razporeditev končnih delov je rahlo zamaknjena. Potisnite oba končna dela.



Vstavite in zaprite cevno sponko, kot je prikazano na sliki, od notranje proti zunanji strani.

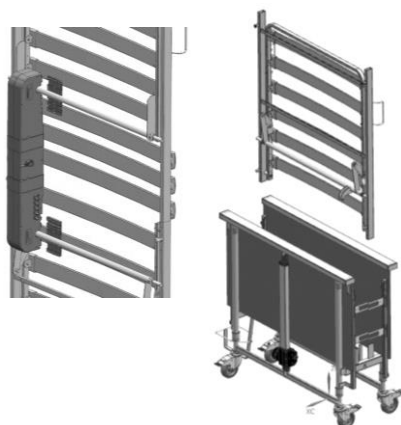


Drugo cevno sponko vstavite in zaprite, kot je prikazano na sliki, od notranje proti zunanji strani.

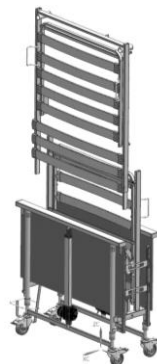


Demontirajte motor, če je prisoten, tako da sprostite drsnike in ga odložite na stran.

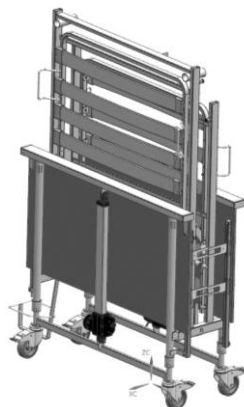
Nato od zgoraj vstavite ležišče na strani za noge. Nosilci ležišča so usmerjeni navzgor in navzven.



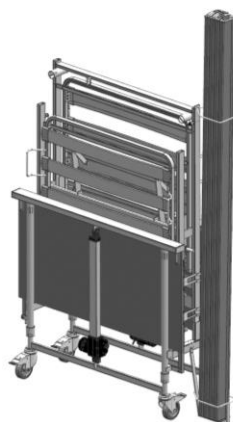
Nato od zgoraj vstavite ležišče na strani glave. Nosilci ležišča so usmerjeni navzgor in navzven.



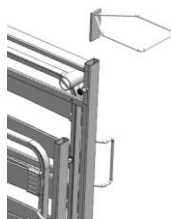
Vizualni pregled sklopa s pomočjo
predhodne slike.



Zdaj je mogoče dodati sistem stranske
letve.

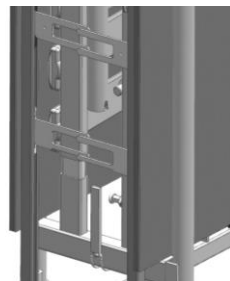


Nato nosilec stranske letve potisnite čez
stransko letev in ga vstavite v ležišče na
strani glave.

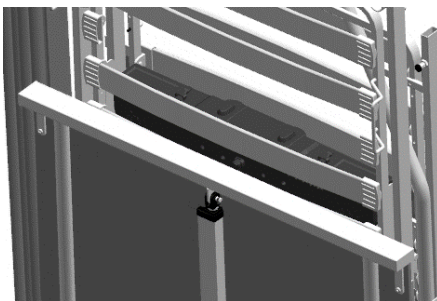


Nato se lahko vstavi trapez, ki se namesti na obstoječo jekleno ploskev. Trapez mora biti obrnjen navznoter.

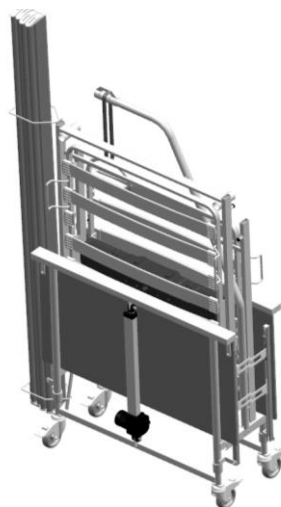
Pazite, da ne poškodujete priključka brez orodja.



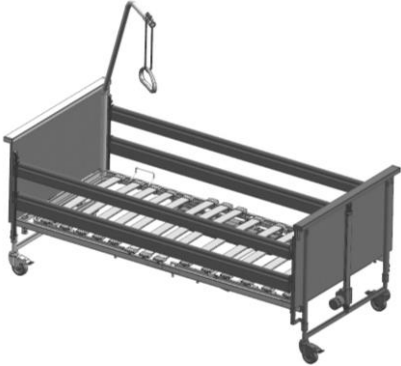
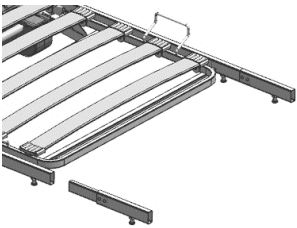
Za različico z motorjem: Razgrnite del za glavo na ležišču, postavite motor, vključno s transformatorjem in ročnim upravljalnikom, na cevasto prečko. Nato zaprite del za glavo in ga s trikotnikom zavarujte pred odpiranjem.



Priložena je splošna slika celotne enote za prevoz.



4.7 domiflex® 3 – dodatni koraki za pritrditev podaljška postelje

Celoten prikaz kompleta podaljškov za posteljo	
Razstavite končni del. To storite tako, da sprostite priključek brez orodja in potegnete končni del iz ležišča do prve zaskočitve. S tem se sprostijo tudi stranske letve, ki jih lahko odložite. Nato v celoti razstavite končni del.	
Vstavite podaljške okvirja in jih zaklenite s priključkom brez orodja ležišča.	
Vstavite nove stranske letve in kot običajno namestite končni del vznožja. Oglejte si tudi navodila za namestitev modela domiflex® 3.	

Vzemite podaljšek in ga obesite na konec nosilca dela za noge, kot je prikazano na sliki.



Podaljšek položite tako, da je poravnan z nosilcem dela za noge.



Če je bil ta korak uspešno izveden, je montaža podaljška negovalne postelje končana.



4.8 Razstavljanje

Pred začetkom razstavljanja izključite vtič iz električnega omrežja. Razstavljanje modela domiflex® 3 poteka v obratnem vrstnem redu, kot je opisano pri montaži.

4.9 Sprememba lokacije

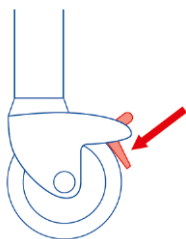
Če želite posteljo prestaviti na drugo lokacijo, upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Prestavite ležišče v najnižji položaj.
- Pred premikanjem odklopite omrežni vtič in ga pritrdite na okvir z obesnim mehanizmom ter tako zavarujte omrežni kabel pred padcem in povozitvijo. Prepričajte se, da se kabel ne vleče po tleh.
- Pred vnovičnim priklopom omrežnega vtiča vizualno preverite, ali je omrežni kabel mehansko poškodovan (pregibi in mesta pritiska, odrgnine in razkrite žice).
- Napajalni kabel položite tako, da ga med delovanjem postelje gibljivi deli negovalne postelje ne morejo povleči, povoziti ali poškodovati, in vtaknite omrežni vtič nazaj v električno omrežje.

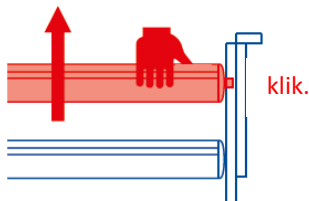
4.10 Pogoji prevoza, skladiščenja in uporabe

	Prevoz in skladiščenje	Uporaba
Temperatura	0°C do +40°C	10°C do +40°C
Relativna vlažnost zraka	20 % do 80 %	20 % do 70 %
Zračni tlak	800 hPa do 1060 hPa	

4.11 Opombe o delovanju



Če želite negovalno posteljo pritrditi na določeno mesto, je treba blokirati zavore kolesc podnožja. V ta namen je treba z nogo premakniti zaporno ročico na podnožju navzdol.



Po potrebi je treba vgrajene stranske letve potegniti navzgor tako daleč, da se zaskočijo. Pri uporabi različnih debelin ležišč najmanjša višina ne sme biti manjša od 22 cm, merjeno od zgornjega roba stranske letve in ležiščem, brez kompresije (nad to višino je treba uporabiti pritrdilno napravo).

4.12 Odstranjevanje med odpadke

Posamezne sestavne dele iz plastike, kovine in lesa je mogoče predelati in reciklirati v skladu z zakonskimi zahtevami. Upoštevajte, da je treba v skladu z Direktivo OEEQ-EG 2012/19/ES električno nastavljive negovalne postelje obravnavati kot komercialno uporabljene električne odpadke (b2b). Z vsemi zamenjanimi električnimi in elektronskimi sestavnimi deli sistema za električno regulacijo je treba ravnati v skladu z zahtevami Zakona o električni in elektronski opremi (kratko »ElektroG«) in jih ustrezno odstraniti.

4.13 Odpravljanje težav

Ta pregled vsebuje informacije o tem, katere okvare lahko preverite in preprosto odpravite sami ter katere okvare sodijo med naloge strokovnjakov.

Okvara	Možni vzroki	Odprava
Brez delovanja pogonov prek ročnega upravljalnika	Omrežni kabel ni priključen	Priključite omrežni kabel
	Vtičnica brez napetosti	Preverite vtičnico ali omarico z varovalkami
	Vtič ročnega upravljalnika ni pravilno nameščen	Preverite vtični priključek na motorju
	Pokvarjen ročni upravljalnik ali pogon	O tem obvestite upravljavca ali službo za pomoč strankam podjetja H. Bock
	Vključena naprava za zaklepanje ali zaklepno omarico v ročnem upravljalniku	Izključite napravo za zaklepanje ali zaklepno omarico v ročnem upravljalniku
Ko pritisnete tipko, se pogoni po kratkem času zagona ustavijo	V območju nastavitve je ovira	Odstranite oviro
	Varna delovna obremenitev je presežena	Zmanjšajte obremenitev
Pogoni se ustavijo po daljšem času nastavitve	Čas nastavitve ali varna delovna obremenitev je presežena in varnostno stikalo v pretvorniku krmilne enote se je odzvalo na povečano segrevanje	Počakajte vsaj eno minuto, da se pogonski sistem dovolj ohladi

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Po potrebi se lahko obrnete na nas za pomoč pri začetku uporabe, uporabi ali vzdrževanju negovalne postelje ali za prijavo nepričakovanega delovanja ali incidentov.

Naši kontaktni podatki so na voljo na zadnji strani.

5 Dodatna oprema

Da bi vsako negovalno posteljo še natančneje prilagodili individualnim potrebam negovanca, podjetje Hermann Bock GmbH ponuja praktično dodatno opremo, ki izboljšujejo mobilnost. Montaža je hitra in preprosta na pritrdilnih točkah, ki so v ta namen že nameščene na negovalni postelji. Seveda vsak del dodatne opreme izpolnjuje posebne standarde kakovosti in varnosti podjetja Bock. Poleg standardne dodatne opreme, ki je osnovna oprema vsake negovalne postelje, je na voljo tudi obsežna ponudba dodatne opreme. Ti dodatki se razlikujejo glede na model negovalne postelje in so prilagojeni njenim posebnim funkcijam in mestu uporabe. Razpon obsega vse od tehničnih elementov do vzmetnic in dodatnega ležišča.

5.1 Posebne mere

Podjetje Hermann Bock GmbH priporoča uporabo podaljška za negovalno posteljo, s katerim se lahko ležišče pri telesni višini 180 cm podaljša do 220 cm. Tako lahko tudi visoke osebe udobno ležijo, ne da bi pri tem zmanjšali funkcionalnost.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Pri uporabi dodatkov na negovalni postelji ali medicinsko potrebne opreme, npr. infuzijskih stojal, v neposredni bližini postelje je treba posebej paziti, da negovanec pri nastavljanju naslonov za hrbet in noge ne bo stisnjen ali porezan.

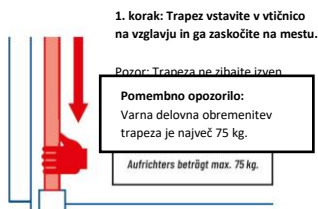
5.2 Trapez s trikotnikom

Trapez tehta 6,5 kg.

Varna delovna obremenitev trapeza je največ 75 kg.

Obseg dobave:

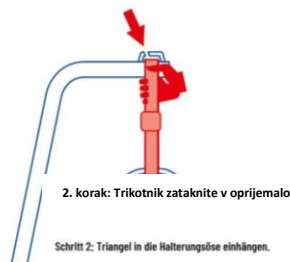
Trapez z oprijemalom
s trikotnikom



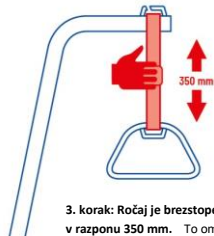
Trapez vstavite v vtičnico na vzglavju in ga zatakните na mestu. Trikotnik zatakните v oprijemalo.

Prepričajte se, da uporabljate le vzmetnice z višino ležišča, ki jo je določilo podjetje Hermann Bock GmbH.

POZOR: Trapeza ne zibajte izven ležišča.



Trikotnik je ob normalni uporabi obstojen približno 5 let. Če je na negovalno posteljo nameščen trapez s trikotnikom, ga je treba preveriti ob vsakem pregledu in zamenjati najpozneje po petih letih.



Ročaj je brezstopenjsko nastavljen v razponu 350 mm. To omogoča nastavitevno območje med trikotnikom in ležiščem od najmanj 550 mm do 850 mm, odvisno od debeline ležišča. Celotna višina negovalne postelje se pri uporabi trapeza poveča za 1300 mm.

5.3 Stranska varnostna podloga

Stranska varnostna podloga tehta 1,4 kg.

Obseg dobave:

Prevleka, vključno z blazino



Za namestitev odprite zadrgo (ali ježkasti trak, odvisno od različice) prevleke in jo od zgoraj potegnite na stransko letev. Penasto blazino potegnite v prevleko z notranje strani negovalne postelje in zapnite zadrgo ali ježkasti trak.

5.4 Podaljšek stranske letve

Podaljšek stranske letve tehta 1,0 kg.

Obseg dobave:

Popolnoma vgrajen podaljšek stranske letve



Odprite plastično zapiralo, vstavite podaljšek stranske letve, postavite v sredino in zaprite zapiralo. Pazite, da je sprostitveni gumb podaljška stranske letve usmerjen navzven.

Pomembno opozorilo:

Podaljšek stranske letve je zasnovan za uporabo z vsemi različicami Bockovih lesenih stranskih letev. Podjetje Hermann Bock GmbH ne prevzema nobene odgovornosti za uporabo na izdelkih drugih proizvajalcev.

5.5 Stojalo s prečko

Teža stojala s prečko
je 3,0 kg.

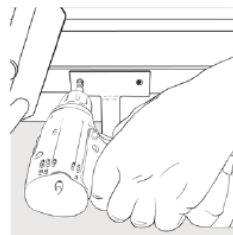
Varna delovna obremenitev stojala
je največ 40 kg.



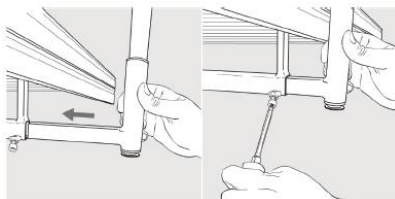
Obseg dobave:

Stojalo z nosilno prečko in montažnim materialom

Pritrdite prečko na okvir ležišča s priloženimi vijaki.



Stojalo potisnite v nosilno prečko, ga postavite v želeni položaj in ga dobro privijte.



5.6 Vzmetnice

Za negovalne postelje Hermann Bock se lahko uporabljajo vsa ležišča iz pene in lateksa s prostorninsko maso najmanj 35kg/m^3 širine 80 cm, 90 cm, 100 cm in dolžine 180 cm, 200 cm, 220 cm.

Višina uporabljene vzmetnice ne sme presegati:

- 15 cm za aluminijasto ali leseno vzmeteno ležišče
- 12 cm za ležišča z vzmetnimi sistemi

Za višje vzmetnice je treba uporabiti dodatno pritrdilno napravo (podaljšek stranske letve), ki je na voljo kot dodatna oprema.



Višina vzmetnice načeloma ne sme biti nižja od 10 cm.

Pri uporabi vzmetnic iz pene priporočamo, da za boljše prilagajanje ležišču vzmetnice prerežete ali zarežete.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Iz varnostnih razlogov za razširjeno opremo negovalne postelje uporabljajte samo originalno dodatno opremo podjetja Hermann Bock, ki je bila odobrena za ustrezen model postelje.

Podroben pregled dodatne opreme in dodatkov za vašo negovalno posteljo najdete na posebnem podatkovnem listu. Podjetje Hermann Bock ne prevzema nobene odgovornosti za nesreče, poškodbe in tveganja, ki nastanejo zaradi uporabe druge dodatne opreme!

6 Čiščenje, nega in razkuževanje

Posamezni deli negovalne postelje so izdelani iz prvovrstnih materialov. Površine jeklenih cevi so prevlečene s trajnim poliestrskim prašnim premazom. Vsi leseni deli so površinsko zaščiteni z nizko vsebnostjo škodljivih snovi. Vse dele negovalne postelje je mogoče preprosto očistiti in vzdrževati v skladu z veljavnimi higienskimi zahtevami na različnih območjih uporabe ter jih razkuževati z brisanjem in pršenjem.

Rutinsko čiščenje negovalne postelje, ki jo uporablja isti bolnik, je priporočljivo vsak mesec ali po potrebi. Razkuževanje negovalne postelje je potrebno le v primeru vidne kontaminacije s kužnim ali potencialno kužnim materialom ali ob prisotnosti kužne bolezni. Negovalno posteljo je treba razkužiti ob menjavi uporabnika, pred popravilom, shranjevanjem ali prevozom.

Z upoštevanjem naslednjih navodil za nego boste ohranili uporabnost in vizualno stanje svoje negovalne postelje za dolgo časa.

6.1 Čiščenje in nega

Jeklene cevi in lakirani kovinski deli:

Za čiščenje in nego teh površin uporabite vlažno krpo z običajnimi nežnimi gospodinjanskimi čistili.

Leseni, dekorativni in plastični deli:

Primerni so vsi izdelki za čiščenje in nego pohištva, ki so na voljo na trgu. Plastični deli se običajno očistijo z vlažno krpo brez dodatkov detergentov. Za nego plastičnih površin je treba uporabiti izdelek, ki je posebej primeren za plastiko.

Pogon:

Da bi preprečili vdor vlage, lahko ohišje motorja obrišete le z rahlo vlažno krpo.

6.2 Razkuževanje

Negovalno posteljo razkužite z dezinfekcijskim robčkom. Pri tem se držite preizkušenih in priznanih postopkov Inštituta Robert Koch (RKI). Da bi ohranili odpornost plastičnih delov, kot so ohišje motorja in okrasni deli, je treba za razkuževanje uporabljati le blaga in nežna sredstva. Koncentrirane kisline, aromatični in klorirani ogljikovodiki, močni alkoholi, etri, estri in ketoni poškodujejo material, zato se ne smejo uporabljati. Seznam razkužil in postopkov razkuževanja, ki jih je preizkusil in odobril Inštitut Robert Koch, je na voljo na spletni strani www.rki.de.

Naslednja razkužila smo uspešno preizkusili in odobrili:

Proizvajalec	Naziv	Koncentracija
Ecolab	Incidin Plus	0,5-odstotna raztopina
Bode Chemie	Bacillol AF	0,5-odstotna raztopina
Schülke	Terralin Protect	0,5-odstotna raztopina

6.3 Preprečevanje nevarnosti

Da bi se izognili nevarnostim v zvezi s čiščenjem in razkuževanjem, upoštevajte naslednja navodila v zvezi z električnimi deli negovalne postelje. Če tega ne upoštevate, lahko pride do nevarnosti poškodb ter znatnih poškodb električnih kablov in pogona.

- Izvlecite omrežni vtič in ga postavite tako, da je onemogočen stik z odvečno vodo ali čistilnimi sredstvi.
- Preverite, ali so vsi vtični priključki pravilno nameščeni.
- Preverite, ali so kabli in električni deli poškodovani. Če odkrijete kakršne koli poškodbe, enote ne čistite, temveč napake najprej odpravite pri upravljavcu ali pooblaščenem strokovnem osebju.
- Pred zagonom preverite, ali v omrežnem vtiču ni ostankov vlage, in ga po potrebi posušite ali izpihajte.
- Če sumite, da je vlaga prodrla v električne dele, takoj iztaknite vtič iz električnega omrežja in ga v nobenem primeru ne priključite na električno omrežje. Negovalno posteljo takoj odstranite iz uporabe, jo vidno označite in o tem obvestite upravljavca.

6.4 Strojno čiščenje

Potrebni koraki za strojno čiščenje

Da se postelja ne poškoduje, jo je treba posebej pripraviti za strojno čiščenje. Da bi lahko še naprej zagotavljali življenjsko dobo in funkcionalnost, je treba izvesti naslednje korake.

- Posteljo prestavite v najnižji položaj.
- Negovalno posteljo namestite na priloženo transportno držalo (glejte Demontaža negovalne postelje: str. 38 teh navodil za montažo in uporabo domiflex® 3).
- Preverite, ali so ohišja pogonskih komponent nepoškodovana (vizualni pregled)
- Upoštevajte, da lahko stranske letve čistite samo ročno. Če je površina poškodovana, bo zaradi strojnega čiščenja vlaga prodrla v letve in jih trajno poškodovala.
- Če konstrukcija pralne naprave to dopušča, se opere tudi trapez. Sicer ga lahko očistite tudi ročno.
- Odstranite motor, vključno z ročnim upravljalnikom in napajalno enoto. Teh komponent se ne sme prati. Končni deli/ležišča z električnimi komponentami, ki jih je mogoče prati, so označeni z naslednjo nalepko:
- Izstopni tlak šobe (ne  redno na izhodu šobe) ne sme presežati 3 barov.
- Med pranjem in sušenjem površinska temperatura 55 °C ne sme biti presežena. Prav tako se je treba izogibati pranju pri prenizki temperaturi zaradi slabše stopnje sušenja.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Po vsakem ciklu pranja postelje domiflex® 3 se priporoča ustrezno sušenje sestavnih delov. Prepričajte se, da so vse odprte komponente popolnoma suhe. Vtičnice in vtiči električnih komponent pred uporabo ne smejo biti vlažni. Po vsakem ciklu pranja je treba temeljito preveriti postelje. V ta namen je treba preveriti vse sestavne dele postelje. Oglejte si seznam pregledov na koncu teh navodil. Okvarjene sestavne dele mora zamenjati usposobljeno strokovno osebje.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Če je vgrajen motor, ga je treba pred ciklom pranja odstraniti, vključno z ročnim upravljalnikom in napajalno enoto. Vnaprej je treba opozoriti, da je mogoče prati samo dvizhne motorje z zaščitnim razredom IPX6 v končnih delih in na ležišču.

Izjema: Če je postelja domiflex® 3 opremljena s posameznimi pogoni v ležišču, lahko operete tudi krmilno enoto, napajalno enoto in ročni upravljalnik. Po pranju mora usposobljeno osebje preveriti tudi električne komponente.

Parametri za pranje

Pralna naprava podjetja Kluge & Fielitz je certificiran v skladu s standardom DIN EN ISO 15883-5. To je služilo kot referenca za postopek pranja modela domiflex® 3. Te postelje so bile zasnovane za pranje s takšno napravo. Proizvajalec pralne naprave določi tudi odmere sredstev za čiščenje, izpiranje in razkuževanje. V primeru odstopanj od parametrov, ki jih je določil proizvajalec pralne naprave, za postelje ni mogoče jamčiti.

Čistila in razkužila

Na modelu domiflex® 3 smo uspešno preizkusili naslednja čistila in razkužila.

Čistila	Razkužila
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

Za čiščenje in razkuževanje postelj se lahko uporabljajo tudi druga sredstva, vendar morajo imeti podobne specifikacije kot zgoraj navedena sredstva za čiščenje in razkuževanje. O njih se je treba dogovoriti s proizvajalcem pralne naprave.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte abrazivnih čistil, čistil, ki vsebujejo abrazivne delce, čistilnih blazinic ali izdelkov za nego nerjavnega jekla. Prav tako niso dovoljena organska topila, kot so halogenirani aromatični ogljikovodiki in ketoni, ter čistila, ki vsebujejo kisline in alkalije.

Negovalne postelje nikakor ne smete pršiti z vodno cevjo ali visokotlačnim čistilom, saj bi lahko tekočina prodrla v električne dele in posledično povzročila okvare in nevarnosti.

Pred vsako vnovično uporabo je treba negovalno posteljo očistiti in razkužiti. Prav tako je treba opraviti vizualni pregled in preveriti morebitne mehanske poškodbe. Natančne podatke boste našli na seznamu pregledov.

7 Smernice in proizvajalčeva izjava

Smernice in proizvajalčeva izjava

- Elektromagnetne emisije

Negovalna postelja je namenjena za uporabo v spodaj navedenem okolju. Stranka ali uporabnik negovalne postelje mora zagotoviti, da se postelja uporablja v takem okolju.

Meritve emisij motenj	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
Radjske emisije skladu s CISPR 11	v Skupina 1	Negovalna postelja uporablja visokofrekvenčno energijo izključno za svoje notranje delovanje. Zato je njeno radiofrekvenčno oddajanje zelo majhno in ni verjetno, da bi motilo sosednjo elektronsko opremo.
Radjske emisije skladu s CISPR 11	v Skupina B	
Emisije harmoničnega toka v skladu z IEC 61000-3-2	Skupina B	
Prenosi nihanj napetosti/utripanje v skladu z	IEC 61000-3-3	Negovalna postelja je primerna za uporabo v vseh ustanovah, ki niso bivalne, in tistih, ki so neposredno priključene na javno oskrbovalno omrežje, ki oskrbuje tudi stavbe, namenjene bivanju.

- Elektromagnetna odpornost

Negovalna postelja je namenjena za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik negovalne postelje mora zagotoviti, da se postelja uporablja v takem okolju.

Preizkusi odpornosti	Preskusna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Statična električna razelektritev (ESD) v skladu z IEC 61000-4-2	Elektrostatična razelektritev: ± 8 kV Izpust zraka: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Elektrostatična razelektritev: ± 8 kV Izpust zraka: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Tla na hodnikih morajo biti lesena, betonska ali obložena s keramičnimi ploščami. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hitre prehodne električne motnje/izbruhi v skladu z IEC 61000-4-4	± 2 kV za omrežne vode ± 1 kV za vhodne in izhodne linije	± 2 kV za omrežne vode ± 1 kV za vhodne in izhodne linije	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati kakovosti tipičnega poslovnega ali bolnišničnega okolja.
Sunki v skladu z IEC 61000-4-5	± 1 kV potisna napetost	± 1 kV potisna napetost	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati kakovosti tipičnega poslovnega ali bolnišničnega okolja.
Padci napetosti, kratkotrajne prekinitev in nihanja napajalne napetosti v skladu z IEC 61000-4-11	0 % UT; ½ obdobja; pri 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 in 315 stopinjah; 0 % UT; 1 obdobje; 70 % UT; 25/30 obdobji; enofazno pri 0 stopinjah 0 % UT; 250/300 obdobji	0 % UT; ½ obdobja; pri 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 in 315 stopinjah; 0 % UT; 1 obdobje; 70 % UT; 25/30 obdobji; enofazno pri 0 stopinjah 0 % UT; 250/300 obdobji	Kakovost napajalne napetosti mora ustrezati kakovosti tipičnega poslovnega ali bolnišničnega okolja. Če uporabnik negovalne postelje potrebuje neprekinjeno delovanje tudi ob prekinitev napajanja, je priporočljivo, da se negovalna postelja napaja iz vira neprekinjenega napajanja ali baterije.
Magnetno polje pri napajalni frekvenci (50/60 Hz) v skladu z IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetna polja pri omrežni frekvenci morajo ustrezati tipičnim vrednostim v poslovnem ali bolnišničnem okolju.

OPOMBA: U_T je omrežna napetost izmeničnega toka pred uporabo preskusnih nivojev.

- Elektromagnetna odpornost

Negovalna postelja je namenjena za uporabo v spodaj navedenem elektromagnetnem okolju. Stranka ali uporabnik negovalne postelje mora zagotoviti, da se postelja uporablja v takem okolju.

Preizkusi odpornosti	Preskusna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Prevodne RF-motnje v skladu z IEC 61000-4-6 Sevalne RF-motnje v skladu z IEC 61000-4-3 Posebne frekvence v skladu z IEC 61000-4-3, tabela 9 so bili preizkušeni tudi	3 V 150kHz-80MHz pri 6 V v frekvenčnih pasovih ISM in radioamaterskih pasovih 10 V/m 80MHz-2700MHz	3 V 150kHz-80MHz pri 6 V v frekvenčnih pasovih ISM in radioamaterskih pasovih 10 V/m 80MHz-2700MHz	
OPOMBA 1 Pri frekvencah 80 MHz in 800 MHz velja višje frekvenčno območje. OPOMBA 2 Te smernice se morda ne bodo uporabljale v vseh primerih. Na širjenje elektromagnetnih količin vplivata absorpcija in odboj od stavb, predmetov in ljudi.			
^a Moč polja stacionarnih oddajnikov, kot so bazne postaje radijskih telefonov in kopenskih mobilnih radijskih postaj, amaterskih radijskih postaj, radijskih in televizijskih oddajnikov AM in FM, teoretično ni mogoče natančno predvideti. Za določitev elektromagnetnega okolja v zvezi s stacionarnimi oddajniki je treba preučiti lokacijo. Če izmerjena moč polja na mestu, kjer se uporablja negovalna postelja, presega zgornje ravni skladnosti, je treba negovalno posteljo nadzorovati, da se dokaže, da deluje, kot je predvideno. Če opazite nenavadne lastnosti delovanja, bodo morda potrebni dodatni ukrepi, na primer sprememba orientacije ali lokacije negovalne postelje. ^b V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz mora biti moč polja manjša od 3 V/m.			

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Uporaba negovalne postelje neposredno ob prenosnih komunikacijskih napravah, vključno z njihovimi dodatki, kot so antenski kabli in zunanje antene, se ne sme uporabljati na razdalji manj kot 30 cm od električnih komponent in vodov negovalne postelje.

Če tega ne upoštevate, lahko pride do nepravilnega delovanja.

7.1 Izjava EU o skladnosti

Podjetje Hermann Bock GmbH na lastno odgovornost izjavlja, da ta medicinski pripomoček izpolnjuje zahteve Uredbe o medicinskih pripomočkih (EU) 2017/745.

Aktualna izjava o skladnosti je na voljo na naši spletni strani: www.bock.net

8 Varna uporaba v domačem okolju

Odkrivanje in preprečevanje morebitnih neugodnih pogojev uporabe

Električne komponente negovalne postelje	
Neugodni pogoji za uporabo	Možni ukrepi za preprečevanje
Poškodbe ročnega upravljalnika	Ročni upravljalnik varno pritrdite na posteljo s priloženim kavljem
Poškodba kabla ročnega upravljalnika	Preverite položaj kabla ročnega upravljalnika in ga usmerite stran od območij rezanja in zmečkanja
Akumulacija toplote zaradi vlaken ali prahu	Redno čiščenje sestavnih delov
Okvarjena električna napeljava zaradi hišnih ljubljencev in otrok	V prostoru ne puščajte hišnih ljubljencev in otrok brez nadzora
Okvarjena električna napeljava zaradi škodljivcev	Odstranjevanje škodljivcev s strani strokovnega osebj
Okvarjena električna napeljava zaradi zmečkanja in striženja	Električne kable pritrdite tako, da jih ni mogoče zmečkati ali odrezati

Moteče naprave in predmeti	
Neugodni pogoji za uporabo	Možni ukrepi
Nevarnost požara zaradi nepremičnih vročih predmetov (kamin, štedilnik, pečica, radiator ...) v bližini negovalne postelje	Izberite mesto namestitve negovalne postelje z varnostno razdaljo
Nevarnost požara zaradi vročih, premičnih predmetov (bralna svetilka, grelnik ...) v bližini negovalne postelje	Držite se varne razdalje od teh predmetov ali jih zamenjajte, na primer s svetilkami LED.
Trčenje zaradi nastavitve prilagoditve negovalne postelje	Izberite mesto namestitve negovalne postelje z varnostno razdaljo
Stiskanje cevi za prezračevanje ali nameščanje bolnikov	Cevi pritrdite tako, da jih ni mogoče stisniti.

9 Redni servisni pregledi

Redni pregledi so namenjeni ohranjanju najvišje možne ravni varnosti in so zato pomemben zaščitni ukrep. Medicinske pripomočke je treba redno pregledovati v skladu z roki, ki jih določi proizvajalec, in splošno priznanimi tehnološkimi pravili. Zaščitni ukrepi, povezani z varnostjo, so v vsakodnevni praksi podvrženi različnim zahtevam in obremenitvam, zato so možni tudi znaki obrabe. Za varno preprečevanje nevarnosti je nujno stalno in dosledno spoštovanje rokov za redne preglede. Proizvajalec nima vpliva na to, v kolikšni meri upravljavec negovalnih postelj upošteva predpisana pravila. Podjetje Hermann Bock GmbH vam s storitvami, ki prihranijo čas, olajša izpolnjevanje potrebnih zaščitnih ukrepov.

Preizkušanje, ocenjevanje in dokumentiranje lahko izvajajo samo pristojne osebe, kot so kvalificirani električarji ali osebe, usposobljene za elektrotehniko, ki poznajo ustrezne predpise in so sposobne prepoznati možne učinke in nevarnosti, ali pod njihovim nadzorom.

Podjetje Hermann Bock GmbH bo na zahtevo zagotovilo potrebne opise, navodila ali druge dokumente.

Če nihče od uporabnikov ni upravičen ali pooblaščen za redne preglede, vam storitev Bock ponuja, da za plačilo prevzame redne preglede s hkratnim nadzorom in upoštevanjem ustreznih časovnih intervalov.

Opozorilo za nevarnost podjetja Bock

Servisa in vzdrževanja ne smete opravljati, ko je negovalna postelja v uporabi.

Negovalno posteljo je treba pregledati vsaj enkrat na leto ter pred in po vsaki vnovični uporabi.

Podjetje Hermann Bock GmbH vam v pomoč v teh navodilih ponuja seznam pregledov. Lahko si ga kopirate ali prenesete s spleta na naslovu www.bock.net. Izpolnjeni kontrolni seznam služijo kot dokazna evidenca in jih je treba hraniti.

Pozor: Nepooblaščen tehnične spremembe na izdelku razveljavijo vse garancijske zahteve.

Seznam pregledov za negovalne postelje Bock		Stran 1 od 2	Datum izdaje: 01.09.2021 / Rev.08
Oznaka modela/leto izdelave:			
Serijska/inventarna št.:			
Proizvajalec:	Hermann Bock GmbH		
Vizualni pregled/preskus delovanja:			
Št.	Opis	Da	Ne
Splošno:			
1	Je tipska ploščica/nalepka na postelji nameščena in čitljiva?	☐	☐
2	Ali so na voljo navodila za uporabo?	☐	☐
3	Ali uporaba s strani upravljalca ustreza predvideni uporabi?	☐	☐
4	Ali je upoštevana varna delovna obremenitev na tipski ploščici (teža bolnika + teža vzmetnice + teža dodatne opreme)?	☐	☐
5	Ali je dodatna oprema (npr. trapez z oprijemalom in jermenom, stojalo, stenske zaščite itd.) v varnem in brezhibnem stanju? Ali je vsa dodatna oprema varno pritrjena in brez znakov obrabe? Ali oprijemalo na trapezu ni starejše od petih let (živiljenjska doba oprijemala v skladu s specifikacijami proizvajalca)? Ali se uporablja pravilna nosilna konstrukcija (varjena brez robov) ali je bila ta že naknadno nameščena?	☐	☐
6	Z naknadno nameščenim trapezom: Vijak privit s 6-9 NM?	☐	☐
7	So mehanski pritrdilni deli (vijaki, zatiči itd.) popolni in brez napak? So vijaki priviti?	☐	☐
8	Ali so na lesu vidne špranje, razpoke ali druge poškodbe?	☐	☐
Električni deli:			
9	Omrežni kabli, priključni kabli in vtiči brez prelomov, pritiskov in pregibov, odrgnin, poroznih točk in razkritih žic?	☐	☐
10	Tesno privijačena in popolnoma učinkovita razbremenitev napetosti?	☐	☐
11	Pravilna in varna kabelska napeljava in potek kablov?	☐	☐
12	Ohišje motorjev in ročnih upravljalnikov brez poškodb? Ali je vlaga prodrla v notranjost?	☐	☐
13	Ali je napajalna enota nepoškodovana?	☐	☐
14	Dvižne cevi motorja in klešče so brezhibni in brez poškodb?	☐	☐
15	Delovanje ročnega upravljalnika (tipke in naprava za zaklepanje) deluje brezhibno in brez napak? Ali je funkcija končnega stikala določena?	☐	☐
16	Akumulatorska baterija/baterija/zasilni spust: Deluje brezhibno in brez napak?	☐	☐
17	<i>Samo za negovalno posteljo adi.flex:</i> Ali je dvižna cev premazana s silikonskim razpršilom?	☐	☐
Podnožje (za škarjaste postelje)/končni deli (za prilagodljive postelje):			
18	Konstrukcija podnožja brez napak in razpokanih zvarov?	☐	☐
19	Ali so kolesca in odbijači (če obstajajo) brez poškodb?	☐	☐
20	So plastični zaključki in mehanski pritrdilni deli (vijaki, zatiči itd.) popolni in brez napak?	☐	☐
21	Prilagoditev hoda je brezhibna in brez ovir?	☐	☐
22	Varno zaviranje, blokiranje in prosti tek kolesc?	☐	☐
Ležišče in končni deli:			
23	So letvice iz vzmetnega lesa, aluminijaste/jeklene letvice, nosilna plošča in/ali vzmeti brez napak? (Brez razpok, brez zlomov, trdno prileganje, zadostna tlačna obremenitev itd.) <i>Samo za negovalno posteljo dino:</i> Je razdalja med aluminijastimi letvicami manjša od 6 cm?	☐	☐
24	Okvir ležišča in dvižni deli brez napak in brez poškodb na zvarnih šivih?	☐	☐

Seznam pregledov za negovalne postelje Bock		Stran 2 od 2	Datum izdaje: 01.09.2021 / Rev.08
Naročnik:			
Naslov:			
Lokacija:			
25	So plastični zaključki in mehanski pritrdilni deli (vijaki, zatiči itd.) popolni in brez napak?	☐	☐
26	Trdno prileganje in brez poškodb končnega dela glave in noge?	☐	☐
27	Nastavitev hrbtnega dela, dela za noge in posebnih funkcij brezhibno in brez ovir?	☐	☐
28	Varen zaskočni mehanizem opore za spodnji del noge (če je na voljo) na vsaki stopnji tudi pod obremenitvijo?	☐	☐
29	<i>Samo za negovalno posteljo domiflex® 2:</i> Ali je vpenjalni učinek šestih ekscentričnih objemk zadosten? Zaustavitveno matico je treba priviti z najmanj 6 NM.	☐	☐
Stranska lettev:			
30	Stranske letve so nameščene in nimajo razpok, zlomov ali poškodb?	☐	☐
31	Je razdalja med stranskimi letvami manjša od 12 cm? <i>Samo za negovalno posteljo dino:</i> Je razdalja med prečkami manjša od 6 cm? Je razdalja med stranskimi letvami in ležiščem manjša od 6 cm?	☐	☐
32	Višina stranskih letev nad ležiščem je večja od 22 cm? <i>Samo za negovalno posteljo dino:</i> Višina stranskih letev nad ležiščem je večja od 60 cm?	☐	☐
33	<i>Samo pri deljenih stranskih letvah:</i> Razdalja med končnim delom in stransko letvijo ali razdalja med deljenimi stranskimi letvami manjša od 6 cm ali večja od 31,8 cm?	☐	☐
34	Preprosto vodenje stranske letve v tirnicah in varna vpetost? <i>Samo za negovalno posteljo dino:</i> Nemoten tek vrat po aluminijastih profilih? Ali se vrata dobro zapirajo v zaklepnem mehanizmu?	☐	☐
35	Ali so stranske letve/deli ustrezno pritrjeni ali trdno nameščeni?	☐	☐
36	Preskus obremenitve stranske letve brez deformacije?	☐	☐
37		☐	☐
Električna meritev:			
Izolacijska upornost – (izmeriti jo je treba le pri modelih, izdelanih pred letom 2002.)			
38	Izolacijska upornost – izmerjena vrednost je večja od 7 MΩ?	☐	☐
Prepustni tok naprave – (te meritve ni treba opraviti v prvih 10 letih življenjske dobe negovalnih postelj, izdelanih od leta 2018-05 za negovalne postelje s pogonskim sklopom proizvajalca limoss ali od leta 2015-07 za negovalne postelje s pogonskim sklopom proizvajalca Dewert, če je bil opravljen vizualni in funkcionalni preskus ter je negovalna postelja opremljena z vtičnim stikalnim napajalnikom (SMPS) proizvajalca limoss ali Dewert. Pri teh negovalnih posteljah se omrežna napetost neposredno pretvori v zaščitno zelo nizko napetost največ 35 V v vtičnem stikalnem napajalniku.			
39	Neposredno merjenje prepustnega toka naprave – izmerjena vrednost je manjša od 0,1 mA?	☐	☐
Ocena:			
40	So vse vrednosti v dovoljenem območju, preizkus je bil uspešno opravljen?	☐	☐
Če preizkusa ne opravite:		☐ Popravilo ☐ Izločitev	
Datum/ime preskuševalca z velikimi tiskanimi črkami/podpis preskuševalca		Naslednji preizkus	



Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl

Telefonska številka: +49 (0) 52 46 92
05 - 0

Faks: +49 (0) 52 46 92 05 - 25

Spletna stran: www.bock.net



Naši DISTRIBUCIJSKI PARTNERJI

Naši poslovni partnerji se tako kot mi osredotočajo na kakovost, inovacije in nadpovprečne standarde, ki so mednarodno priznani. Na svoje partnerje se lahko zanesemo prav tako kot vi na nas.

Upoštevajte, da lahko usposabljanje, dobavo rezervnih delov, popravila, preglede in druge storitve zagotavlja le naše pooblaščen osebje in naši distribucijski partnerji. V nasprotnem primeru bodo vsi garancijski zahtevki zapadli.

Seznam naših trenutnih prodajnih partnerjev najdete na spletni strani www.bock.net/kontakt/vertriebspartner.